

**DAIKIN**

---

# INSTRUKCJA INSTALACJI

---

**SERIA SPLIT R410A**

**INVERTER**



Instrukcja instalacji  
Seria Split R410A

**polski**

## MODELE

**FTXN25MV1B  
FTXN35MV1B  
FTXN50MV1B  
FTXN60MV1B**

**RXN25MV1B  
RXN35MV1B  
RXN50MV1B  
RXN60MV1B**

**FTXN25MV1  
FTXN35MV1  
FTXN50MV1  
FTXN60MV1**

**RXN25MV1  
RXN35MV1  
RXN50MV1  
RXN60MV1**

**FTK25JXV1  
FTK35JXV1  
FTK50JXV1  
FTK60JXV1**

**RK25FXV1  
RK35FXV1  
RK50CXV1  
RK60CXV1**



IM-5WMYJ-1113(3)-DAIKIN  
Numer katalogowy: R08019039396C



- CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
- CE - KONFORMITÄTSEKLRUNG
- CE - DECLARAZIONE-DI-CONFORMITA
- CE - АДЕКАРАЦИЈА-УСЛОЖИЈА
- CE - КОНФОРМИТЕТСВЕРКЛЪРИЈА

- CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMIDADE
- CE - ЗАБИРАЊЕ-О-СООПРЕДНОСТ
- CE - OVERENSSTEMMINGSVERKLARING
- CE - FOHRSAKRAN-OM-OVERENSTEMMELSE

- CE - ERKLERING OM-SAMSVAR
- CE - ЛИМОТУС-ТЪДЕННУКАНСИЈУДЕСТА
- CE - DEKLARACIJA-ZAGODNOSTI
- CE - PROHLASENI-O-SHODE

- CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
- CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
- CE - ATIKTIKTES-DEKLARACIJA
- CE - АБИЛСИБАС-ДЕКЛАРАЦИЈА
- CE - VYHLASENI-ZHODY
- CE - UYUMLUMLUK-BILDIRISI

## Daikin Europe N.V.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (en) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (en) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (en) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (en) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (en) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori menzionati in questa dichiarazione;
- 07 (en) публикује под својом искључивом одговорношћу на име овог произвођача и поштом одговорно;
- 08 (en) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- FTXN25MV1B, A.TXN25MV1B,
- FTXN35MV1B, A.TXN35MV1B,
- FTXN50MV1B, A.TXN50MV1B,
- FTXN60MV1B, A.TXN60MV1B,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (en) der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechen/sprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi alla(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 (en) odpuvaću po (svom) odobrenom(i) i/ili drugim normativnim dokumentima, uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama i/ili drugim instrukcijama;
- 10 following the provisions of
- 11 enligt villkoren i
- 12 gilt i henhold til bestemte bestemte
- 13 nouăden normativităţi, precizându-se
- 14 za dobrih ustanovljenih pogojev;
- 15 prema odobrenim
- 16 (volet) a(i)z
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektora
- 18 in iuma prevederilor;

- 19 ob upoštevanih določbah
- 20 vastavalt töldetele
- 21 erageldisi tingimustel
- 22 iakantsin määrtustel, peetikamü
- 23 leidvõrd mastbas, kas nolekats
- 24 odobrenim uslovimam
- 25 bunun kotalarmna uşun derak

- 06 Nota \* as set out in <A> and judged positively by <B> according to the Certificate <C>
- 07 Injekciom \* generaln Zauficih <C> pozitiv beariht
- 08 Nota \* ter que defiri dans <A> et jugale positifement par <B> conformément au Certificat <C>
- 09 Prihvaceno \* znae yvereno s <A> n pozitiv beariht dob c nonoverenostim poveliam <B> omtacno Cooperacitno <C>
- 10 Bemærk \* som anført i <A> og positiv vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>

- CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
- CE - MEGFELELŐSÉGHNYILATKOZAT
- CE - DEKLARACIJA-ZAGODNOSTI
- CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

- 09 (en) garanteer, exclusief verantwoordelijkheid, dat de modellen van luchtverkoelende apparaten, tot welke deze verklaring betrekking heeft, overeenstemmen met de afgeleverde specificaties van de modellen van de afgeleverde apparaten;
- 10 (en) erklærer under enses ansvar, at klimagerætmødelene, som denne deklARATION vedrærer;
- 11 (en) déclare garantir, exclusivement, que les modèles d'appareils de refroidissement d'air à laquelle cette déclaration se rapporte;
- 12 (en) erklærer at fuldstændig ansvar for at de luftkølingsanlægsmødelers navn berører er denne deklARATION, ligger alene ved mig;
- 13 (en) ilmoitam yksinomana omalla vastuullaan, että nämän ilmastointilaitteiden nimet mainitsemässä mallissa;
- 14 (en) potpisuje ve své sólo odgovornosti, že modely klimatizace, k nimě se tato prohlášení vztahuje;
- 15 (en) izjavlja pod jedino odgovornost da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi;
- 16 (en) teljes felelősséggel tudatlan kijelentem, melyekre a nyilatkozat vonatkozik;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 соответствуют следующему норму/нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям;
- 10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vores instruktion;
- 11 respektive anstingning ar utjord i overensstemmelse med det fôljér fjôljende standard(er) eller andra normgivande dokument, under frutsättning att användning sker i överensstemmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive usly er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsættning at disse bruges i henhold til våre instruksjoner;
- 13 vastavast saareitteen standardit ja muiden ohjellisten dokumentien vaatimuksesta edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti;
- 14 za preopkladu, za što su vrijuzivljivi solumu s našim pokyny, odobrujuj i následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

- 01 Directives, as amended
- 02 Direktiv, generaln Adreting
- 03 Directives, teiles te modifialee
- 04 Richtlijnen, sálsána kún te oal muidatúna
- 05 Directivas, según n emendado
- 06 Direktive, come da modifia
- 07 Ohjujuv, omuúš työv normonimii
- 08 Directivas, conforme alteraçáo em
- 09 Direktivne so vrazu popravljam

## Low Voltage 2006/95/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \*

- 11 Information \* enligt <A> not godkånds af <B> enligt Certifikat <C>
- 12 Merk \* som deli temotom <A> og gjernom positif beariht <B> i hnga-Seritifikat <C>
- 13 Huim \* pite on esitetty asiantuntijass <A> ja jote <B> on myösi myöskin Seritifikat <C> mukaisesti
- 14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivní zjišleno v sákladu s ověřdením <C>
- 15 Napomena \* kako je zodereno u <A> i pozitivno ocijeno od strane <B> prema Certifikatu <C>

- 10 Direktiv, med saree ændringer
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer
- 12 Direktiv, med foretatte endringer
- 13 Direktive, sálsána kún te oal muidatúna
- 14 y pláiteim réis
- 15 Snyemica, kako je izmijenjeno
- 16 rányevék és módosítások renbekezesét
- 17 z poznámským popravkami
- 18 Direktivoel, so amandamentale respectivae

- 21 Zabránova \* xarto e karoveo s <A> n ruveoeko normovano og <B> omtacno Cooperacitno <C>
- 22 Pastaba \* kato nastavila <A> n kato bugarina nusprasta <B> para Seritifikat <C>
- 23 Pizivimas \* ler notatis <A> n autoritatis <B> pozitivijam vertiginam sákarat ai Seritifikat <C>
- 24 Poznámka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitivne zistené <B> v sákladu s overšením <C>
- 25 Not \* <A> da beiridig jite ve <C> Seritifikasna göre <B> laadimdan duvunla oarak ögeyerlendiriligiçti

<A>	OYLR&D-064-EMC
<B>	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<C>	903234T1 / 12-2013



WVY-J V2





- CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
- CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
- CE - DECLARACION-DE-CONFORMITE
- CE - CONFORMITETSERKLARUNG
- CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITATE
- CE - ZARJEBENIE-O-COOTBETCTBIH
- CE - OYERENSSTIMMELSESERKLARING
- CE - FORSAKRAN-OM-OVERENSTEMMELSE
- CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
- CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
- CE - IZJAVA-O-SKLABNOSTI
- CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
- CE - ATILIKTIES-DEKLARACIJA
- CE - VYHLASENIE-ZHODY
- CE - UYUMLUMLUK-BLDIRISI

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (GB) declare in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions.
- 02 (D) declare under responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils décrits dans cette Déclaration sont:
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 (E) declare bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 (C) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui si riferita questa dichiarazione:
- 07 (B) являюсь при ответственности за продукцию, которую выпускаю, что данная продукция соответствует:
- 08 (P) decara a sot sa exclusiva responsabilitate que os modelos de ar conditionat a que esta declarazioe se refere:

**RXN50MV1B, RXN60MV1B, ARXN50MV1B, ARXN60MV1B.**

- 09 conformer aux normes applicables.
- 10 (GB) declare under responsibility that the models of the Klimageräte für die diese Erklärung betreffen sind:
- 11 (S) deklarerer egenkap av hvaldsansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innefattar att:
- 12 (K) erklærer at fuldstændig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne erklæring, indebærer at:
- 13 (NB) motlitaar yksinnaman omstala vastuulian, että tämän ilmoituksen laatuohjelman täsmäsuorittamiseen malli:
- 14 (GZ) proslanjuje je vse pri odgovornosti, že modeli klimatizacijskega naprave, ki nimajo tobo problemov, v zvezi s:
- 15 (HR) odgovorim pod svojom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 (R) teljes felelősséggel tudatában kijelentem, hogy a klimatizációs modellek, melyekre a nyilatkozat vonatkozik:
- 08 este un conformidate com al(s) seguinte(s) norma(s) ou outros) document(s) normativos), desde que estes sejam utilizados de acordo com as normas respectivas.
- 09 conformer aux normes applicables.
- 10 (GB) declare under responsibility that the models of the Klimageräte für die diese Erklärung betreffen sind:
- 11 (S) deklarerer egenkap av hvaldsansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innefattar att:
- 12 (K) erklærer at fuldstændig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne erklæring, indebærer at:
- 13 (NB) motlitaar yksinnaman omstala vastuulian, että tämän ilmoituksen laatuohjelman täsmäsuorittamiseen malli:
- 14 (GZ) proslanjuje je vse pri odgovornosti, že modeli klimatizacijskega naprave, ki nimajo tobo problemov, v zvezi s:
- 15 (HR) odgovorim pod svojom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 (R) teljes felelősséggel tudatában kijelentem, hogy a klimatizációs modellek, melyekre a nyilatkozat vonatkozik:

**EN60335-2-40**

- 01 following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 je priporočeni tudi dodatni uv:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 01 Note \* as set out in <A> and listed positively by <B>
- 02 Hinweis \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv benannt
- 03 Remarque \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par
- 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door
- 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>
- 06 Nota \* de acordo com o previsto em <B>
- 07 Zjeleuon \* onaj <B> izjavlja, da je <B> opredeljeno v skladu s <A>
- 08 Note \* jak se stanovuje u <A> i pozitivno je ocijenjeno u skladu s <B>
- 09 Provenance \* kao je naznačeno u <A> i pozitivno je ocijenjeno u skladu s <B>
- 10 Bemerk \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>

- 01 Note \* as set out in <A> and listed positively by <B>
- 02 Hinweis \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv benannt
- 03 Remarque \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par
- 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door
- 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>
- 06 Nota \* de acordo com o previsto em <B>
- 07 Zjeleuon \* onaj <B> izjavlja, da je <B> opredeljeno v skladu s <A>
- 08 Note \* jak se stanovuje u <A> i pozitivno je ocijenjeno u skladu s <B>
- 09 Provenance \* kao je naznačeno u <A> i pozitivno je ocijenjeno u skladu s <B>
- 10 Bemerk \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>
- 07 \* H. Daink Europe N.V. čuva prava intelektualne svojine.
- 08 \* A. Daink Europe N.V. est autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
- 09 \* Kompanija Daikin Europe N.V. yuznava svoja prava intelektualne svojine pri pripravi tehničnih dokumentov.
- 10 \* Daikin Europe N.V. är behörig att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 11 \* Daikin Europe N.V. est autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 12 \* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske Konstruktionsfilen.

- 13 \*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 14 \*\* Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické dokumentace.
- 15 \*\* Kompanija Daikin Europe N.V. yuznava svoja prava intelektualne svojine pri pripravi tehničnih dokumentov.
- 16 \*\* A. Daink Europe N.V. är behörig att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 17 \*\* Daikin Europe N.V. est autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 18 \*\* Daikin Europe N.V. est autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
- 19 \*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20 \*\* Daikin Europe N.V. en volderat kostnadsfritt dokumentera.
- 21 \*\* Daikin Europe N.V. er autoriseret til udarbejde de tekniske konstruktionsfiler.
- 22 \*\* Daikin Europe N.V. är behörig att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 23 \*\* Daikin Europe N.V. est autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 24 \*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske Konstruktionsfilen.



**Shigeki Morita**  
Director  
Ostend, 21st of May 2014



**SLY-C V2**

**DAIKIN EUROPE N.V.**

**Zandvoordstraat 300, B-8400 Oostende, Belgium**

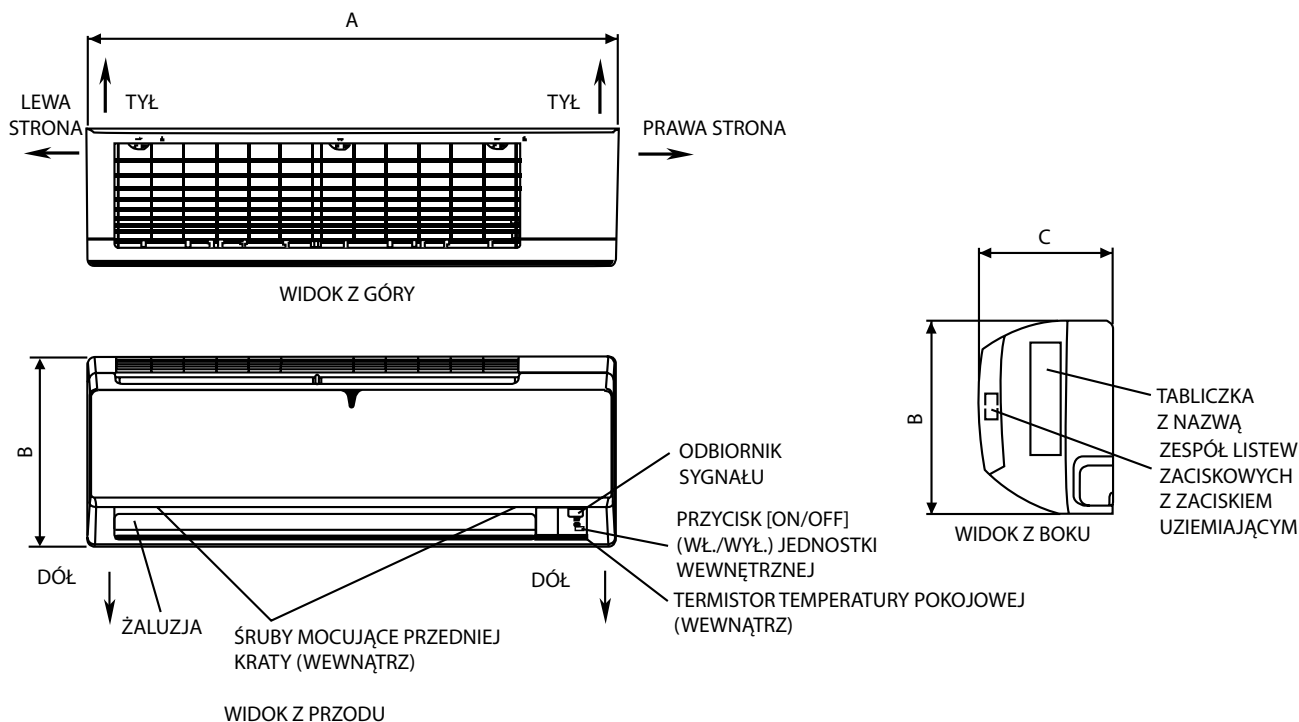
**9158491T / 12-2013**



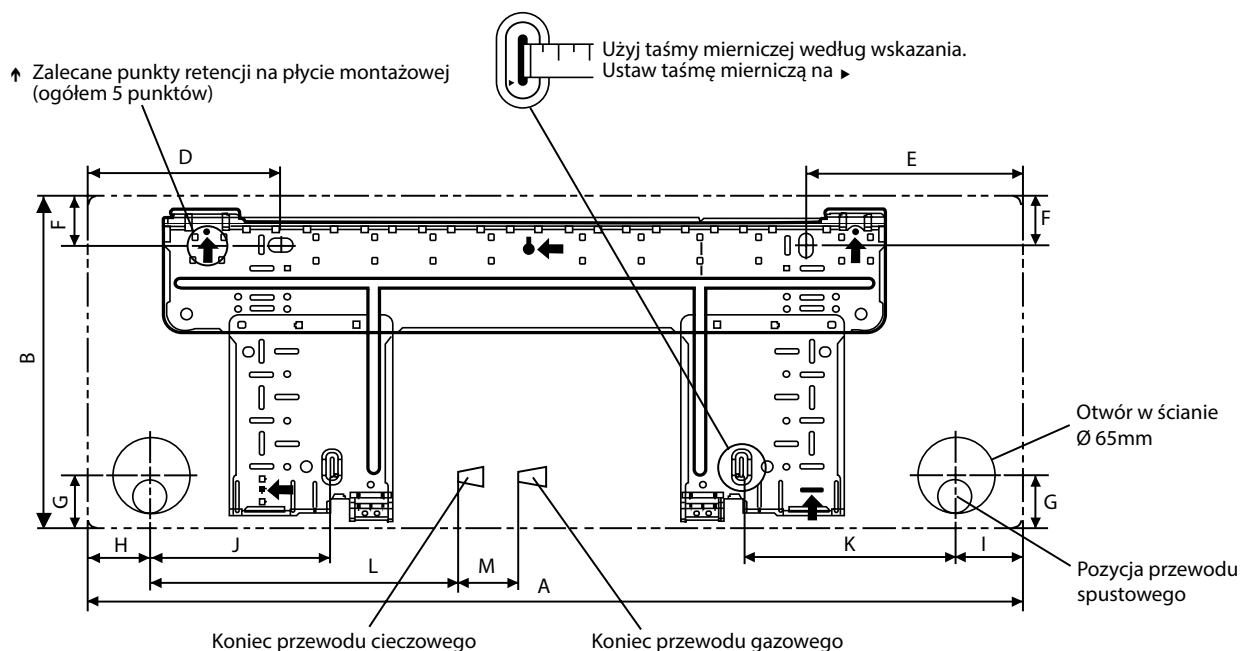
## SCHEMAT I WYMIARY

### Jednostka wewnętrzna [FTXN/FTK]

ZNAK ( → ) WSKAZUJE KIERUNEK PRZEPŁYWU



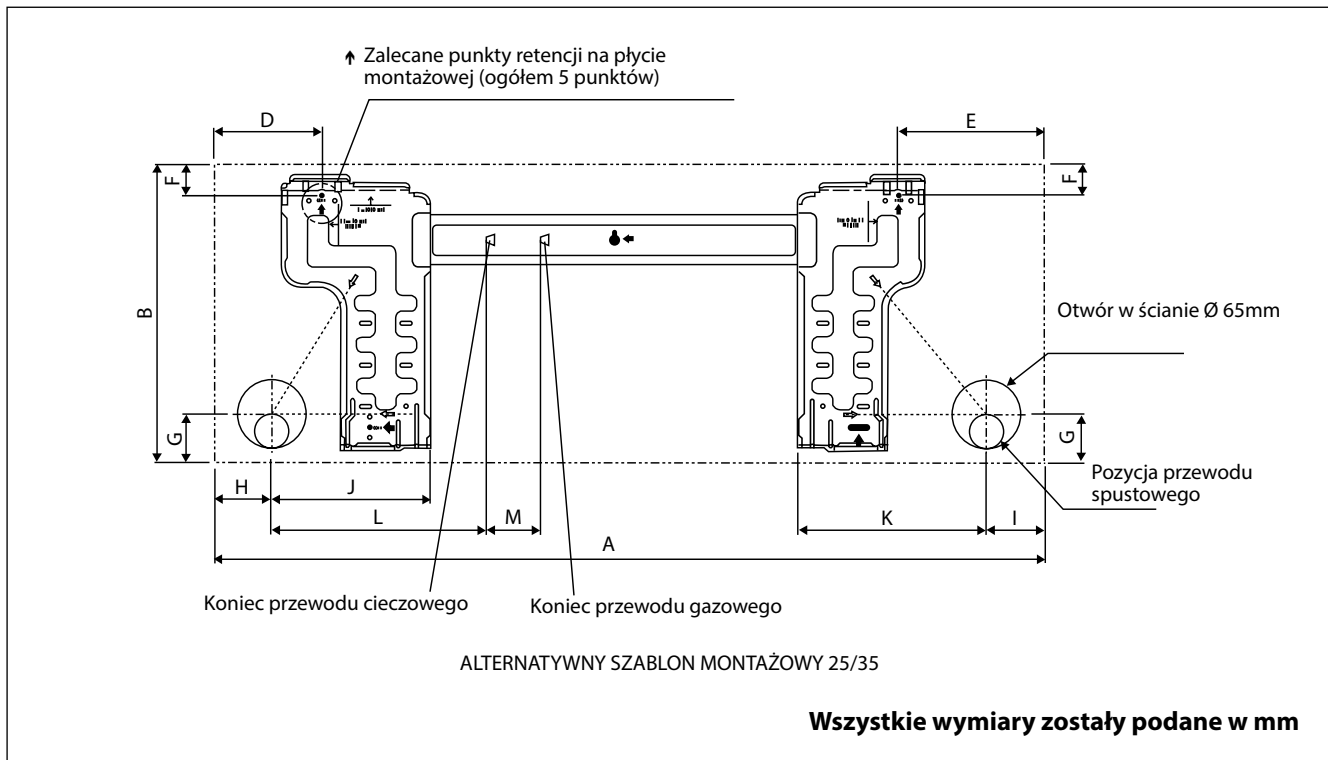
UWAGA: WYMIARY PŁYTY INSTALACYJNEJ ZNAJDUJĄ SIĘ W TABELACH NA STRONACH 1 I 2.



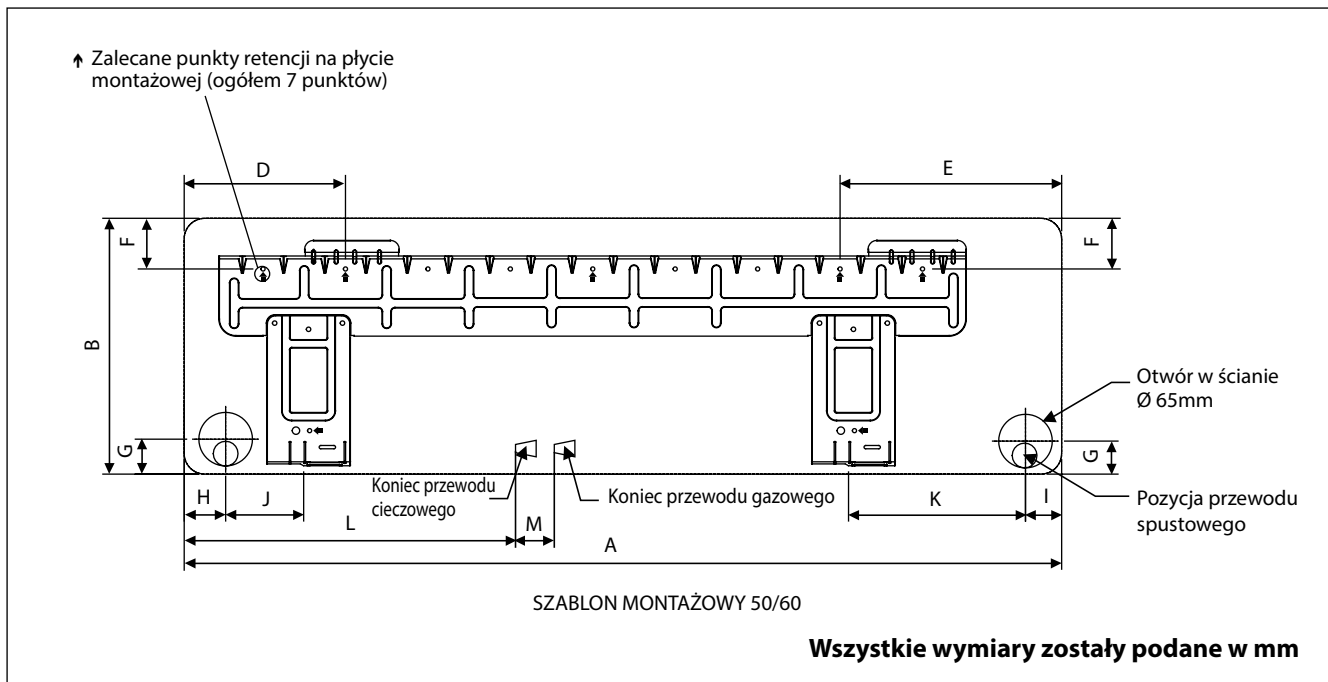
SZABLON MONTAŻOWY 25/35

Wymiar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Model													
25/35	800	288	212	166	184	42	46	55	56	154	182	263	52

Wszystkie wymiary zostały podane w mm



Wymiar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
<b>Model</b>													
<b>25/35</b>	800	288	212	104	141	30	46	55	56	153	181	207	52

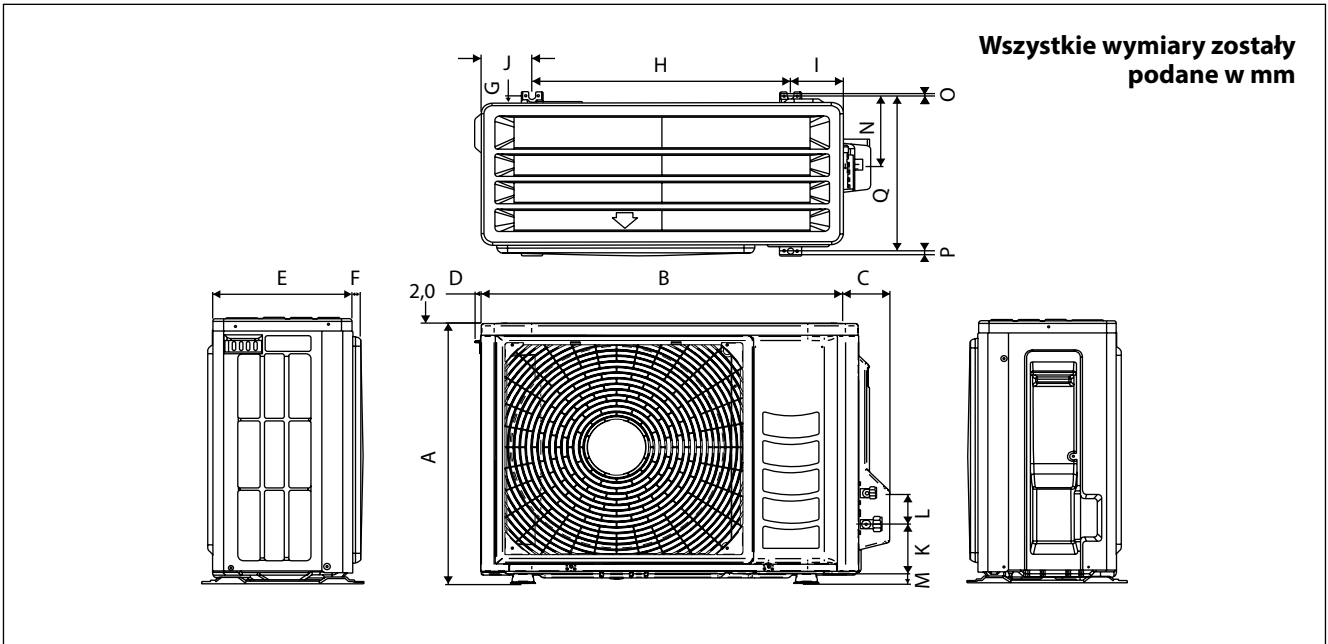


Wymiar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
<b>Model</b>													
<b>50/60</b>	1065	310	228	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45



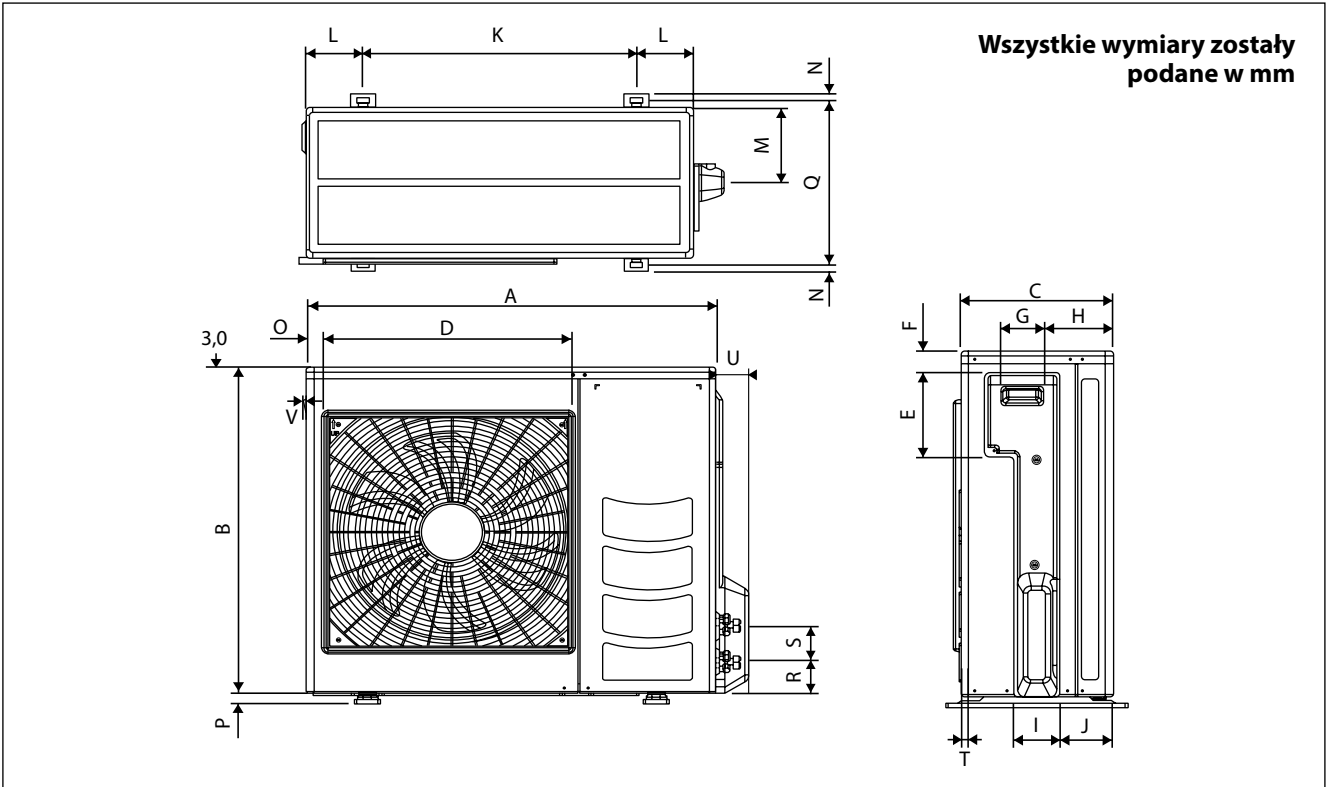
# Jednostka zewnętrzna [RXN/RK]

polSKI



Wszystkie wymiary zostały podane w mm

Model \ Wymiar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
25/35	550	658	51	11	273	16	14	470	96	93	94	60	14	133	8	10	299



Wszystkie wymiary zostały podane w mm

Model \ Wymiar	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
50/60	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15

Model \ Wymiar	O	P	Q	R	S	T	U	V
50/60	34	23	362	73	75	8	67	7

# INSTRUKCJA INSTALACJI

Ta instrukcja instalacji zawiera procedury instalacyjne, które zapewnią bezpieczną i prawidłową pracę klimatyzatora.

Może wystąpić konieczność wprowadzenia specjalnych regulacji w celu dostosowania do lokalnych wymagań.

Przed użyciem klimatyzatora, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i zachować ją na wypadek korzystania z niej w przyszłości.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wyszkolonych użytkowników, posiadających wiedzę z zakresu jego obsługi w sklepach, w przemyśle lekkim oraz w gospodarstwach, jak również przez osoby nieposiadające takiej wiedzy w zastosowaniach handlowych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby, w tym dzieci o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również osoby, które nie posiadają doświadczenia i wiedzy chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA


### OSTRZEŻENIE

- Instalację i konserwację może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel, który posiada wiedzę w zakresie lokalnych przepisów i regulacji oraz doświadczenie w pracy z tego rodzaju wyposażeniem.
- Całe okablowanie instalacyjne należy instalować zgodnie ze stosownymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- Należy upewnić się, że napięcie znamionowe urządzenia odpowiada wartości napięcia podanej na tabliczce znamionowej przed rozpoczęciem prac z okablowaniem zgodnie ze schematem okablowania.
- Aby uniknąć ryzyka związanego z awarią izolacji, należy UZIEMIĆ urządzenie.
- Całe okablowanie elektryczne nie może stykać się z rurami obiegu wodnego ani z żadną z ruchomych części silników wentylatorów.
- Przed rozpoczęciem instalacji i czynności serwisowych należy upewnić się, że urządzenie zostało WYŁĄCZONE.
- Przed rozpoczęciem czynności serwisowych, należy odłączyć klimatyzator od zasilania.
- NIE należy wyciągać przewodu zasilającego przy WŁĄCZONYM zasilaniu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do porażenia prądem oraz niebezpieczeństwa pożaru.
- Aby uniknąć zniekształcenia obrazu i zakłóceń, należy zachować minimalną odległość 1 m jednostki wewnętrznej i zewnętrznej, przewodu zasilającego oraz okablowania nadawczego od odbiorników telewizyjnych i radioodbiorników. (W zależności od typu i źródła fal elektrycznych, zakłócenia mogą pojawić się nawet w odległości większej niż 1 m).


### PRZESTROGA

Podczas instalacji, należy zwrócić uwagę na poniższe ważne zalecenia.

- Nie należy instalować urządzenia w miejscu, w którym istnieje ryzyko wycieku palnych gazów.


 Wyciekający gaz, który gromadzi się wokół urządzenia, może doprowadzić do zapłonu.

- Należy sprawdzić, czy instalacja spustowa jest podłączona prawidłowo.


 Nieprawidłowo podłączona instalacja spustowa, może być przyczyną wycieku wody i nawilgocenia mebli.

- Nie należy przeładować urządzenia.

To urządzenie zostało wstępnie załadowane fabrycznie.

 Przeładowanie spowoduje przetężenie i doprowadzi do uszkodzenia sprzętarki.

- Po zakończeniu instalacji i serwisu, należy sprawdzić, czy panel urządzenia został zamknięty.

 Niezabezpieczone panele powodują, że urządzenie pracuje w sposób hałaśliwy.

- Ostre krawędzie oraz powierzchniowo wężownicy to potencjalne miejsca, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Unikać kontaktu z tymi miejscami.
- Przed wyłączeniem zasilania, należy ustawić przełącznik WŁĄCZENIA/WYŁĄCZENIA zdalnego sterownika w pozycji „WYŁ.”, aby uniknąć niepotrzebnego włączenia urządzenia. W przeciwnym wypadku, wentylatory urządzenia włączą się automatycznie po ponownym podłączeniu zasilania, stwarzając zagrożenie dla personelu serwisowego lub użytkownika.
- Nie należy montować urządzeń w wejściach lub w ich pobliżu.
- Nie należy używać żadnych urządzeń grzewczych w zbyt małej odległości od klimatyzatora i nie należy używać klimatyzatora w pomieszczeniu, w którym znajduje się olej mineralny, mgła olejowa lub para oleju. Nadmierne ciepło lub reakcja chemiczna mogą doprowadzić do stopienia lub zniekształcenia elementów plastikowych klimatyzatora.
- Jeżeli urządzenie jest używane w kuchni, należy uważać, aby mąka nie została zassana przez urządzenie.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w zakładzie, w którym obecna jest mgła olejowa pochodząca z cięcia, proszek żelaza lub występują duże wahania napięcia.
- Nie należy montować urządzeń w obszarze gorących źródeł lub rafineriach ropy tam, gdzie obecny jest gaz siarkowy.
- Należy upewnić się, czy kolory przewodów jednostki zewnętrznej oraz oznaczenia zacisków są takie same jak jednostek wewnętrznych.
- **WAŻNE: NIE NALEŻY MONTOWAĆ LUB UŻYWAĆ KLIMATYZATORA W PRALNI.**
- Nie należy używać połączonych i skręconych przewodów dla doprowadzenia zasilania.
- Wyposażenie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferach potencjalnie wybuchowych.

## UWAGA

### Wymagania dotyczące utylizacji

Klimatyzator posiada ten symbol. Ten symbol oznacza, że nie należy łączyć produktów elektrycznych i elektronicznych z nieposortowanymi odpadami gospodarstwa domowego.

Nie należy podejmować próby samodzielnego demontażu układu: demontaż układu klimatyzacji, obróbkę czynnika chłodniczego, oleju i innych części powinien wykonywać wykwalifikowany instalator zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi.

Klimatyzatory należy oddawać do wyspecjalizowanego punktu przeróbki/złomowania w celu ich utylizacji, recyklingu lub regeneracji. Dbając o prawidłową utylizację tego produktu, użytkownik zapobiegnie potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Więcej informacji można uzyskać od instalatora lub lokalnych władz.

Należy wyjąć baterie ze zdalnego sterownika i usunąć je oddzielnie, zgodnie z odpowiednimi lokalnymi i krajowymi przepisami.



## WAŻNE:

### Ważne informacje dotyczące stosowanego czynnika chłodniczego

Ten produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte protokołem z Kioto.

Nie należy uwalniać gazów do atmosfery.

Typ czynnika chłodniczego: R410A

Wartość GWP <sup>(1)</sup>: 1975

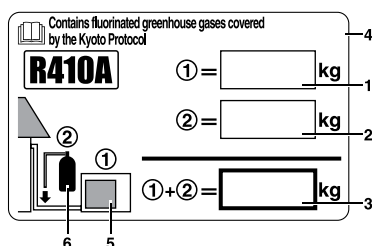
<sup>(1)</sup>GWP = potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (global warming potential)

Proszę wypełnić niezmywalnym tuszem,

- ① fabryczne napełnienie produktu czynnikiem chłodniczym,
- ② dodatkowa ilość czynnika chłodniczego dodana na obiekcie i
- ① + ② łączna ilość czynnika chłodniczego

na etykiecie ilości czynnika chłodniczego dostarczanej z produktem.

Wypełnioną naklejkę należy umieścić w pobliżu wlewu czynnika (np po wewnętrznej stronie pokrywy serwisowej).

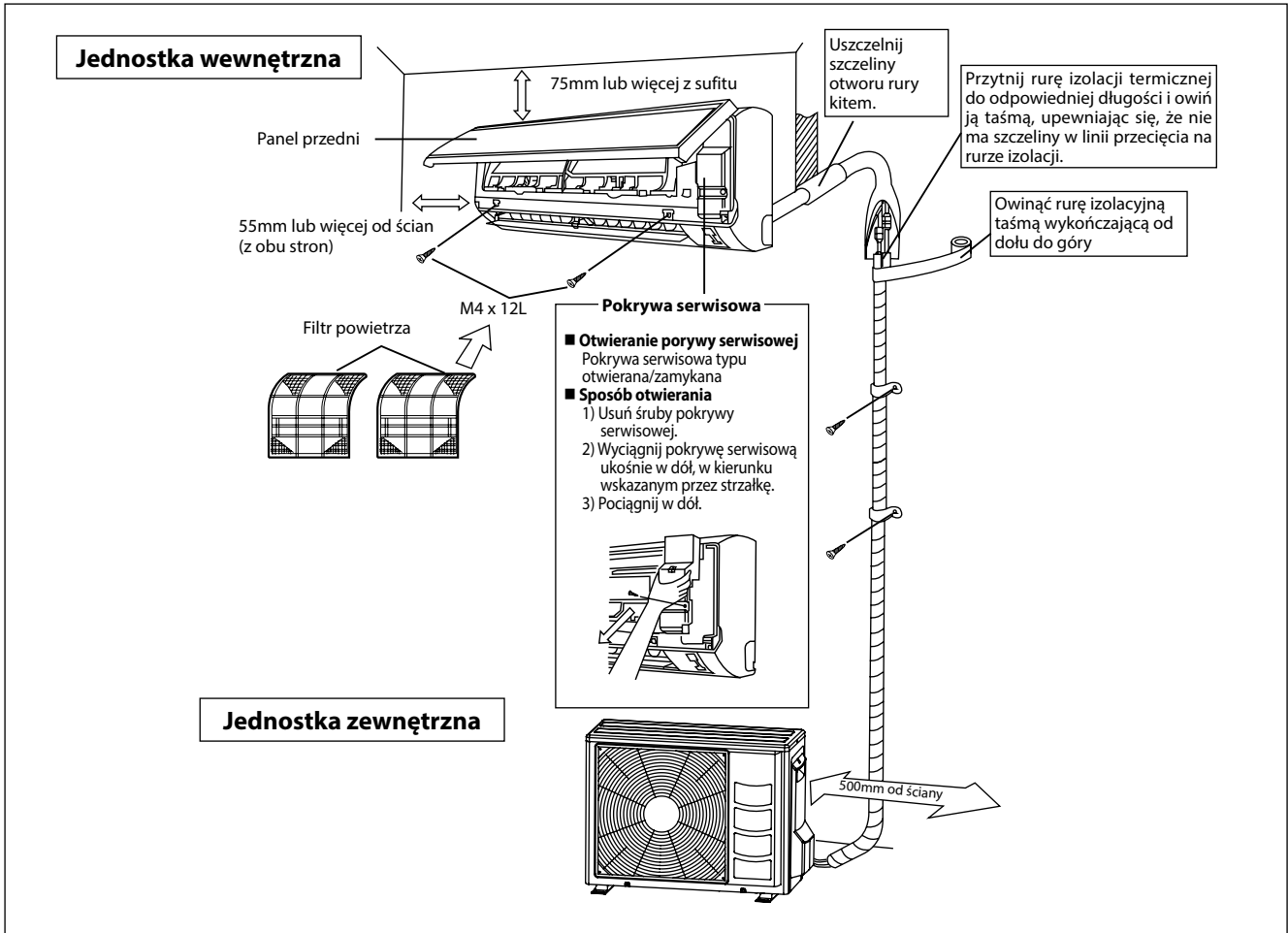


- 1 fabryczna ilość czynnika chłodniczego w produkcji:  
patrz tabliczka znamionowa jednostki <sup>(2)</sup>
- 2 ilość czynnika chłodniczego dodawana w miejscu instalacji
- 3 całkowita ilość czynnika chłodniczego
- 4 zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte protokołem z Kioto
- 5 jednostka zewnętrzna
- 6 cylinder chłodniczy i kolektor do ładowania

<sup>(2)</sup> W przypadku wielu systemów wewnętrznych, tylko wskazania 1 etykiety muszą być przestrzegane \* w odniesieniu do łącznej ilości czynnika chłodniczego we wszystkich jednostkach wewnętrznych podłączonych do systemu chłodniczego. Kontrole okresowe pod względem wycieku czynnika chłodniczego mogą być wymagane zgodnie z europejską i lokalną legislacją. W celu uzyskania informacji dodatkowych, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym dealerem.

\* na jednostce zewnętrznej

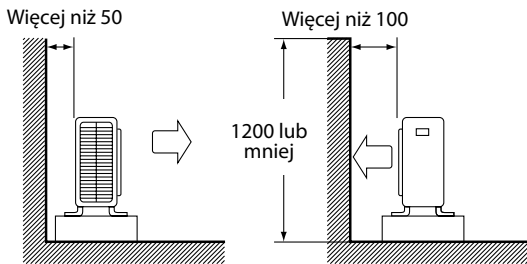
## SCHEMAT INSTALACJI



## INSTALACJA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ

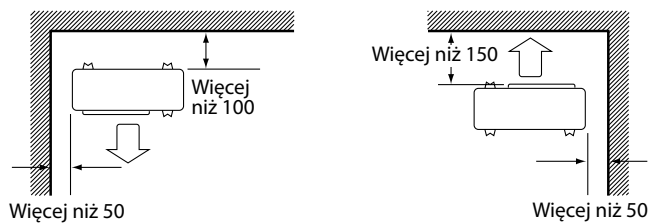
- W przypadku, gdy ściana lub inna przeszkoda znajduje się na wlocie lub wylocie powietrza, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- Dla każdego z poniższych schematów instalacyjnych, wysokość ścianki po stronie wylotu powietrza powinna być 1200mm lub mniej.

### Ściana z jednej strony



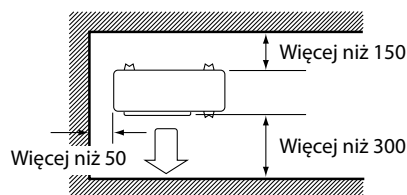
Widok z boku

### Ściana z dwóch stron



Widok z góry

### Ściana z trzech stron

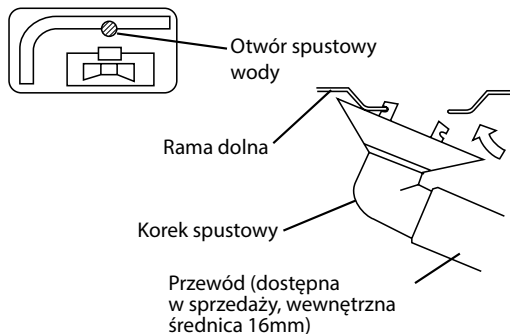


Widok z góry

Jednostka: mm

**Odływ.** (tylko modele z pompą ciepła)

- 1) Do odływu użyj korka spustu
- 2) Jeśli port spustu jest zasłonięty podstawą montażową lub nie ma dostępu ze względu na podłogę, umieścić dodatkowe podstawy nogi pod nogi jednostki zewnętrznej, na wysokości co najmniej 30 mm
- 3) W zimnych miejscach, nie używać przewodu spustowego z jednostką zewnętrzną. (W przeciwnym razie woda może zamarać pogarszając wydajność ogrzewania.)



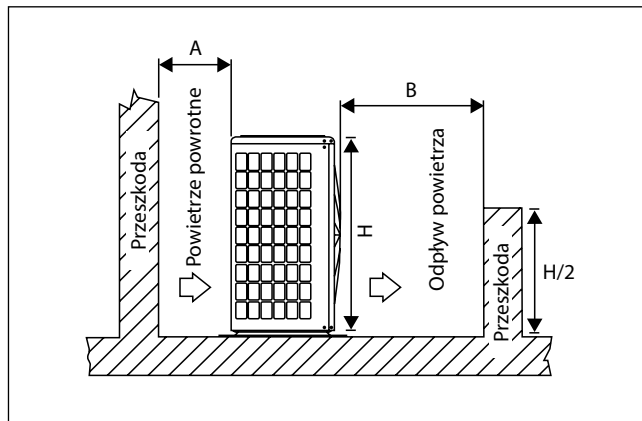
**INSTALACJA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ**

Jednostkę zewnętrzną należy montować tak, aby uniknąć zwarcia na wylocie ciepłego powietrza li nie blokować wolnego przepływu powietrza. Przy czyszczeniu instalacji, postępuj zgodnie z rysunkiem. Wybierz najchłodniejsze możliwe miejsce, gdzie temperatura wlotu powietrza nie większa niż temperatura powietrza na zewnątrz (patrz zakres roboczy).

**Luz instalacyjny**

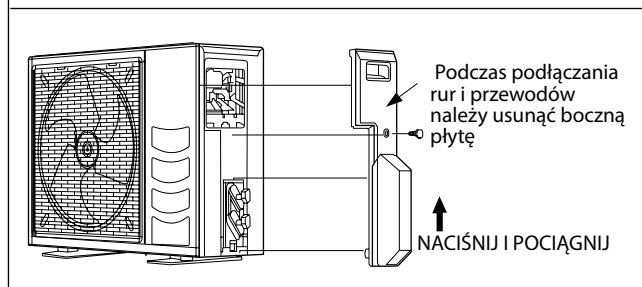
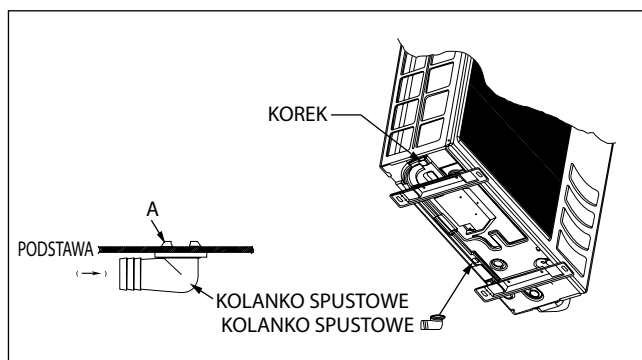
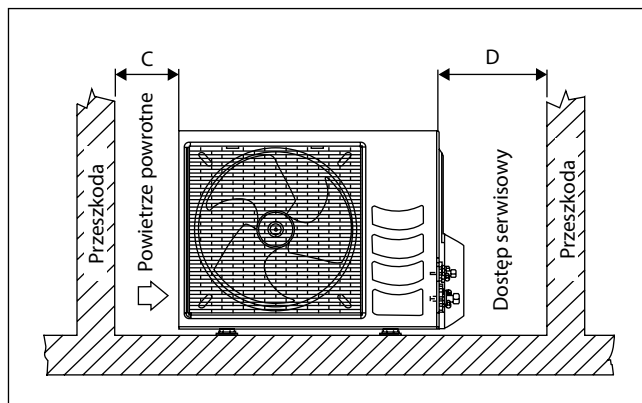
Wymiar	A	B	C	D
Odległość minimalna	300	1000	300	500

**Uwaga:** Jeżeli istnieje jakakolwiek przeszkoda wyższa niż połowa wysokości jednostki (H), zapewnij więcej miejsca niż wskazano w powyższej tabeli.



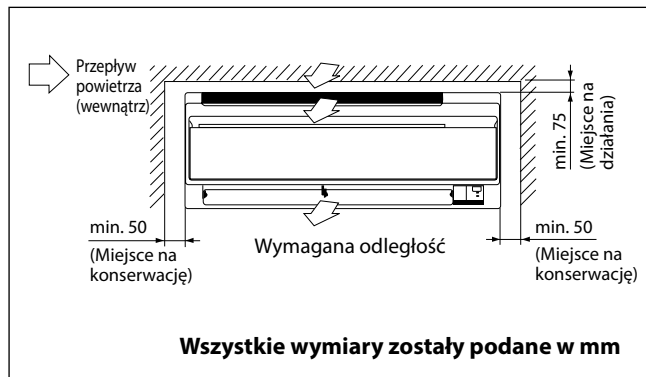
**Usuwanie skroplonej wody z jednostki zewnętrznej (tylko modele z pompą ciepła)**

- Są 2 otwory znajdujące się na podstawie Jednostki zewnętrznej dla odpływu skroplonej wody. Włożyć kolanko spustowe do jednego z otworów.
- Aby zainstalować kolanko spustowe, najpierw zaczeć jeden haczyk do podstawy (część A), a następnie pociągnij za kolanko spustowe w kierunku wskazanym przez strzałkę i zaczeć drugą część do podstawy. Po instalacji sprawdź, czy kolanko spustowe mocno trzyma się podstawy.
- Jeśli jednostka instalowana jest w otoczeniu mroźnym i śnieżnym, skroplona woda może zamarać w podstawie. W takim przypadku należy usunąć korek na dole jednostki, by uwolnić drenaż.

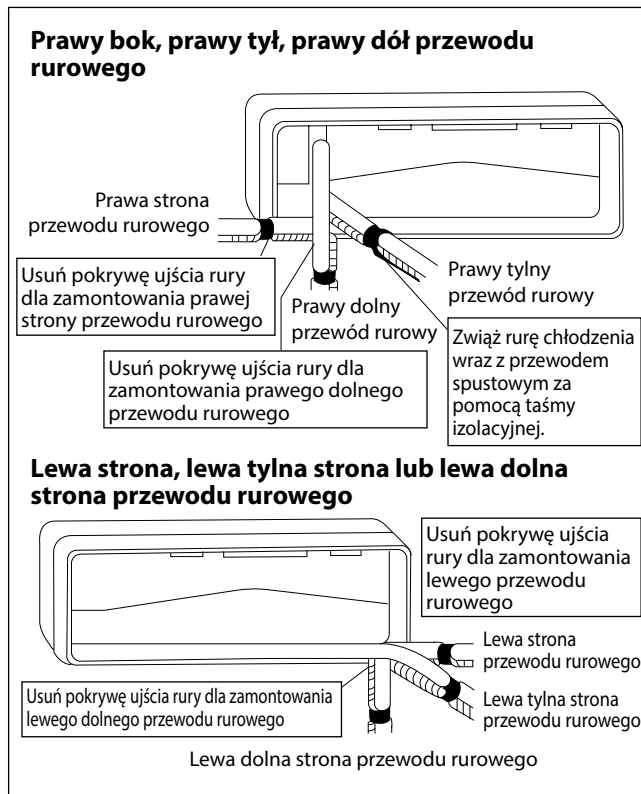


## INSTALACJA JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ

Jednostkę wewnętrzną należy montować tak, aby uniknąć zwarcia na wylocie chłodzącym z powracającym ciepłym powietrzem. Przy czyszczeniu instalacji, postępuj zgodnie z rysunkiem. Nie należy umieszczać jednostki wewnętrznej w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Ponadto, lokalizacja ta musi być odpowiednia dla przewodów i instalacji spustowej i być umieszczona z dala od drzwi i okien.



Instalacja chłodnicza może być kierowana do urządzenia na wiele sposobów (od strony lewej lub prawej tyłu jednostki), za pomocą wyciętych otworów w obudowie urządzenia. Nagnij ostrożnie rury do wymaganej pozycji, w celu dopasowania jej do otworu. Z boku i od dołu, przytrzymaj dół przewodu rurowego, a następnie ustaw go w pożądanym kierunku. Przewód spustowy skraplającej się wody może być przymocowany do rur taśmą.



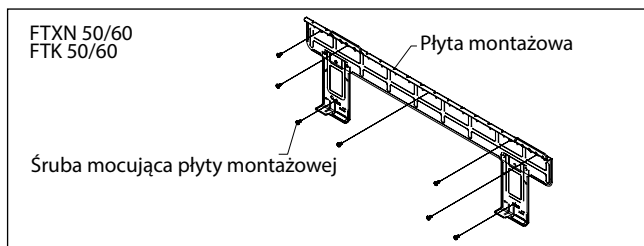
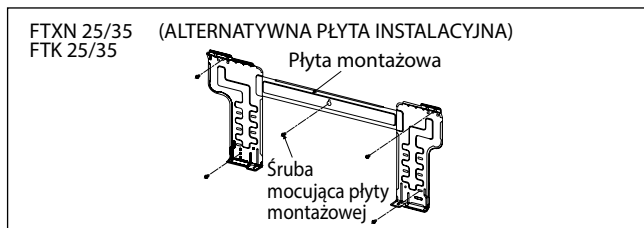
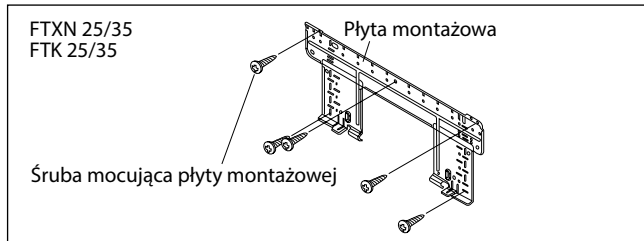


### Montaż płyty instalacyjnej

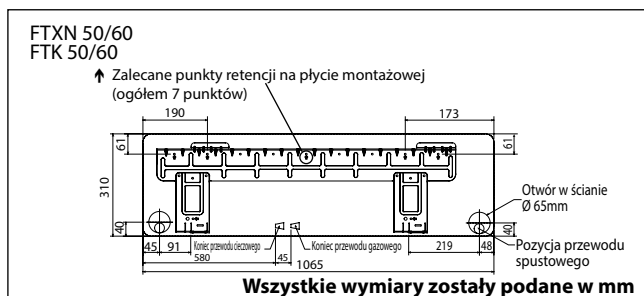
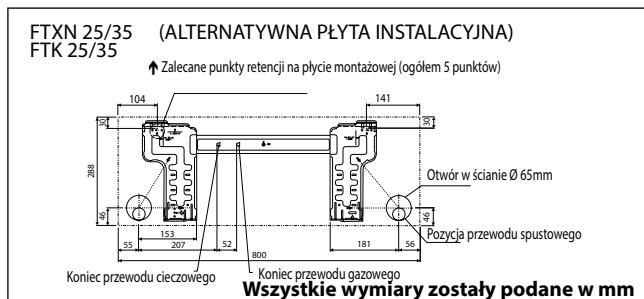
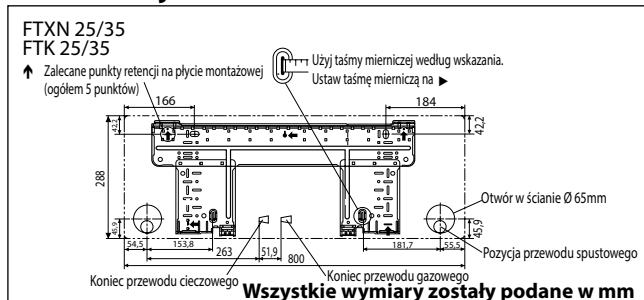
Upewnić się, że ściana jest wystarczająco mocna, aby utrzymać ciężar urządzenia. W przeciwnym razie, konieczne jest wzmocnienie ściany płytami, belkami lub słupami.

Użyj poziomowskazu do montażu poziomego i przytwierdź odpowiednimi śrubami - 5-cioma w FTXN/FTK 25/35 i 7-mioma w FTXN/FTK 50/60.

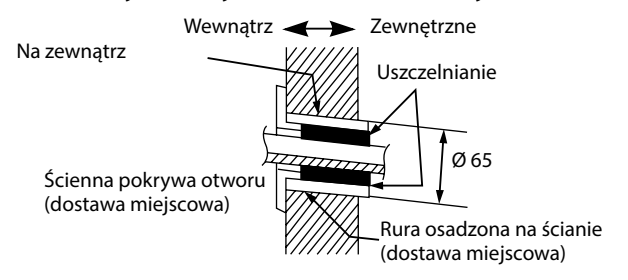
W przypadku, gdy tylni przewód rurowy wystaje, wywierć otwór o średnicy 65mm wiertłem stożkowym, nieco poniżej, na ścianie zewnętrznej (patrz rysunek).



### Zalecane punkty i wymiary retencji na płycie montażowej



### Otwór wykonany wiertłem stożkowym



### Zamocowanie jednostki na płycie instalacyjnej

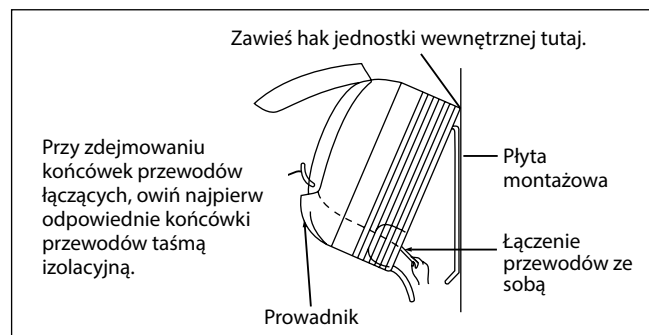
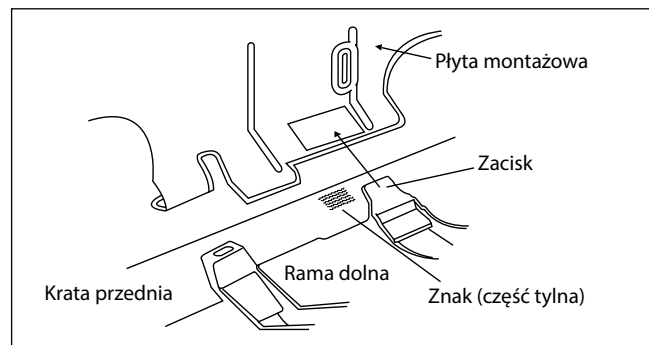
Zaczeep urządzenie wewnętrzne do górnej części płyty instalacyjnej (użyj dwóch zaczepów znajdujących się z tyłu górnej części jednostki wewnętrznej zaczepiając je o górną krawędź płyty instalacyjnej). Upewnij się, że zaczepy są prawidłowo osadzone na płycie instalacyjnej, poruszając ją w lewo i prawo.

### Jak przymocować jednostkę wewnętrzną

Zaczeep zapadki dolnej ramy o płytę montażową.

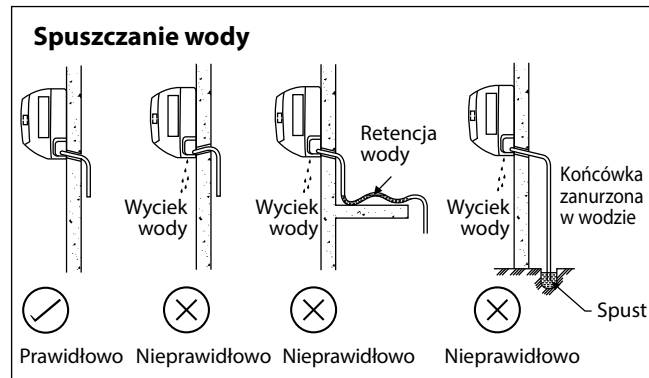
### Jak usunąć jednostkę wewnętrzną

Wypchnij zaznaczony obszar (w dolnej części przedniej kraty), aby zwolnić zapadki.



### Przewód spustowy

Aby zapewnić płynne odprowadzenie skroplin, wewnętrzny przewód spustowy musi znajdować się w pozycji skierowanej pod kątem w dół. Unikaj sytuacji, które mogą prowadzić do wycieku wody.



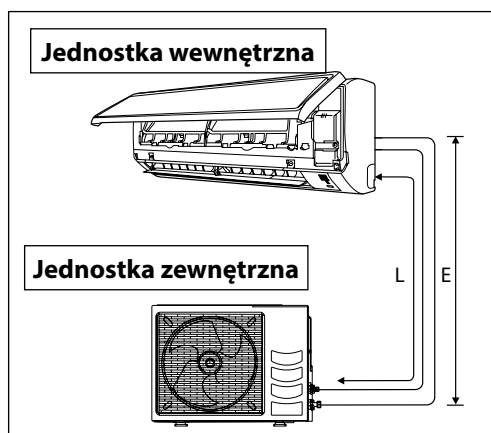
**⚠ PRZESTROGA**

- Nie należy instalować urządzenia na wysokości ponad 2000 m, zarówno jednostki wewnętrznej, jak i zewnętrznej.

## INSTALACJA CHŁODNICZA

### Dopuszczalna długość orurowania

Jeżeli rura jest zbyt długa, zarówno wydajność, jak i niezawodność urządzenia spada. Ponieważ liczba zgięć rury zwiększa się, rezystancja przepływu w układzie czynnika chłodniczego zwiększa i obniża wydajność chłodzenia. W rezultacie kompresor może zostać uszkodzony. Zawsze wybieraj najkrótszą drogę przepływu i postępuj zgodnie z zaleceniami w tabeli przedstawionej poniżej:



Model	Jednostka wewnętrzna (FTXN/FTK)	25	35	50	60
	Jednostka zewnętrzna (RXN/RK)	25	35	50	60
Min. dopuszczalna długość (L), m		3		3	
Max. dopuszczalna długość (L), m		20		30	
Max. dopuszczalna wysokość (E), m		10		10	
Wielkość rury gazowej mm/(cale)		9,52 (3/8")		12,70 (1/2")	15,88 (5/8")
Wielkość rury cieczonej mm/(cale)		6,35 (1/4")		6,35 (1/4")	

\*Pamiętaj, aby dodać odpowiednią ilość dodatkowego czynnika chłodniczego. Zaniedbanie tego może spowodować zmniejszeniem wydajności.

**Uwaga:** Wstępne doładowanie czynnika chłodzącego w jednostce zewnętrznej wskazano dla przewodu rurowego o długości do 7,5m.

### Dodatkowe napełnienie

Czynnik chłodzący jest doładowany na jednostce zewnętrznej. W przypadku, gdy przewód rurowy jest krótszy niż 7,5m, niezbędne jest dodatkowe doładowanie po wytworzeniu podciśnienia. W przypadku, gdy przewód rurowy jest dłuższy niż 7,5m, doładuj dodatkowo zgodnie z wartościami wskazanymi w tabeli.

### Dodatkowe ilość doładowania czynnika chłodzącego [g] na dodatkowy 1m długości



Model	Jednostka wewnętrzna (FTXN/FTK)	25	35	50	60
	Jednostka zewnętrzna (RXN/RK)	25	35	50	60
Dodatkowe doładowanie [g/m]		20	20	20	20

### Przykład:

FTXN25 i RXN25 z 12m przewodem rurowym, długość dodatkowego przewodu rurowego wynosi 4,5m. Dlatego

$$\begin{aligned} \text{Dodatkowe doładowanie} &= 4,5[\text{m}] \times 20[\text{g/m}] \\ &= 90,0[\text{g}] \end{aligned}$$

### Równoważenie długości dla różnego typu montażu (m)

Rozmiar rury	Złącze L 	Wygięcie syfonu 
3/8" (OD9,52mm)	0,18	1,3
1/2" (OD12,7mm)	0,20	1,5
5/8" (OD15,9mm)	0,25	2
3/4" (OD19,1mm)	0,35	2,4
7/8" (OD22,2mm)	0,40	3
1" (OD25,4mm)	0,45	3,4
1 1/8" (OD28,6mm)	0,50	3,7
1 3/8" (OD34,9mm)	0,60	4,4

Uwagi:

1. Równoważna długość orurowania uzyskiwana jest z rzeczywistą długością przewodu gazowego.
2. Zgięcie przewodu o 90° jest równoważne z złączeniem L.

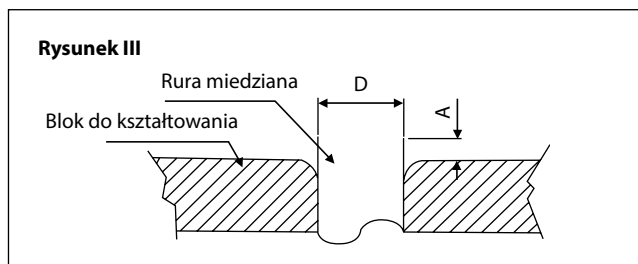
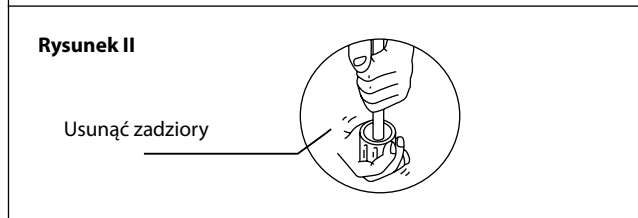
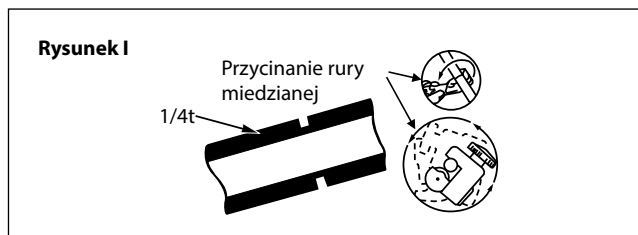
**Prace przy instalacji rurowej i technika rozszerzania rur**

- Nie należy używać zanieczyszczonych i uszkodzonych rur miedzianych. Jeżeli rury, parownik lub skraplacz zostały odsłonięte lub pozostały otwarte przez okres dłuższy niż 15 sekund, należy zastosować procedurę wytwarzania podciśnienia. Nie należy zdejmować plastikowych i gumowych zaślepek oraz miedzianych nakrętek z zaworów, osprzętu, rur i węzownic do momentu przygotowania do podłączenia linii zasysania lub cieczy do zaworów i sprzętu.
- Jeżeli konieczne są prace lutownicze, należy sprawdzić w trakcie wykonywania prac, czy azot przepłynął przez węzownicę i złącza. Wyeliminuje to ryzyko formowania się sadzy na ścianie wewnętrznych rur miedzianych.
- Przycinać rurę odcinek po odcinku, pogłębiając powoli ostrze noża. Nadmierna siła i głębokie cięcie mogą doprowadzić do zniekształcenia rury i powstania zadziorów. Patrz rysunek I.
- Usunąć zadziory z przyciętych krawędzi rur za pomocą narzędzia do ich usuwania. Patrz rysunek II. Przytrzymać rurę w górnej pozycji a narzędzie do usuwania zadziorów w dolnej pozycji, aby uniknąć przedostania się metalowych wiórów do rury. Ta czynność pozwoli na uniknięcie nierówności na powierzchniach, które mogłyby doprowadzić do wycieku gazu.
- Umieścić nakrętki rozszerzające mocowane na częściach łączących jednostki wewnętrznej i zewnętrznej w miedzianych rurach.
- Dokładną długość rury wystającej z górnej powierzchni bloku kształtującego określa narzędzie do rozszerzania. Patrz rysunek III.
- Przymocować rurę stanowczo do bloku do kształtowania. Dopasować środki bloku do kształtowania i przebijają rozszerzającego i dokręcić do końca przebijają.
- Połączenie przewodu czynnika chłodzącego posiada izolację poliuretanową zamkniętą ogniwa.

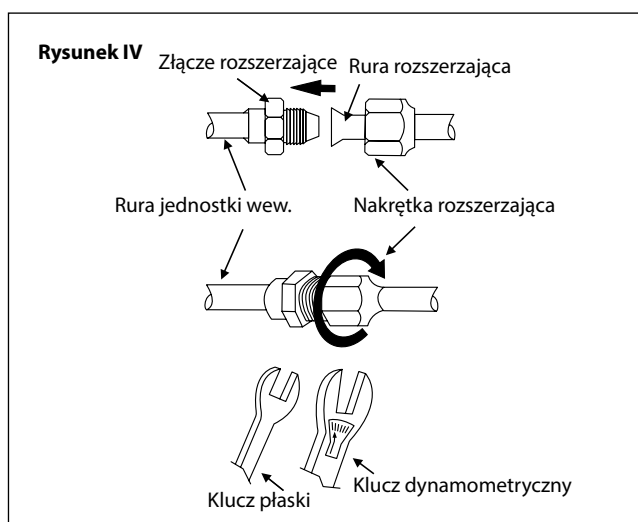
**Podłączenie rur do jednostek**

- Wyrównać środek rur i dokręcić ręcznie nakrętkę rozszerzającą. Patrz rysunek IV.
- Na końcu dokręcić nakrętkę rozszerzającą za pomocą klucza dynamometrycznego do momentu kliknięcia.
- W czasie dokręcenia nakrętki rozszerzającej za pomocą klucza dynamometrycznego, należy sprawdzić, czy kierunek dokręcania jest zgodny ze strzałką na kluczu.
- Połączenie przewodu czynnika chłodzącego posiada izolację poliuretanową zamkniętą ogniwa.

Wielkość rury, mm (cale)	Moment dokręcenia, Nm / (stopa-funt)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)



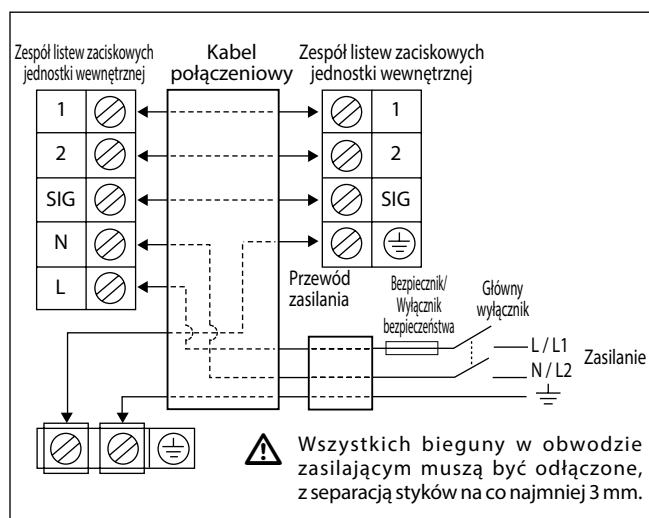
Śr. rury, D		A (mm)	
Cal	mm	Imperialny (typ nakrętki skrzydełkowej)	Sztywny (typ sprzęgła)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



## PODŁĄCZENIE INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

### WAŻNE:

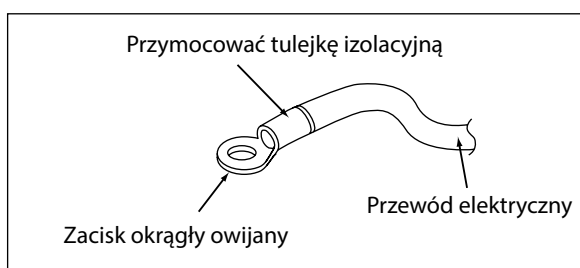
- \* Liczby w tabeli podane są jedynie w celach orientacyjnych. Powinny być sprawdzone i zastosowane zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zależą one również od typu instalacji i zastosowanych przewodów.
- \*\* Właściwy zakres napięcia powinien być sprawdzony z danym podanymi na etykiecie urządzenia.



Model	Wewnętrz (FTXN/FTK)	25	35	50	60
	Na zewnątrz (RXN/RK)	25	35	50	60
Zakres napięcia**		220-240V/~50Hz + ⚡			
Rozmiar przewodu zasilania*	mm <sup>2</sup>	1,5	2,5	2,5	2,5
Liczba przewodów		3	3	3	3
Rozmiar przewodu połączeniowego*	mm <sup>2</sup>	1,5	2,5	2,5	2,5
Liczba przewodów		4	4	4	4
Rekomendowana klasyfikacja bezpiecznika/wyłącznika bezpieczeństwa A		16	20	20	20

\* Jeżeli długość kabla jest większa niż 2 m, należy użyć kabla o większym rozmiarze.

- Wszystkie przewody należy podłączyć w prawidłowy sposób.
- Należy upewnić się, że żaden z przewodów nie styka się z rurami czynnika chłodniczego, sprężarką i częściami ruchomymi.
- Przewód łączący jednostkę wewnętrzną z zewnętrzną należy zamocować za pomocą dostarczonego zakotwienia do przewodów.
- Przewód zasilający musi być typu H07RN-F. Jest to wymóg minimalny.
- Należy upewnić się, że ciśnienie zewnętrzne nie działa na złącza zacisków i przewody.
- Należy upewnić się, że wszystkie pokrywy są prawidłowo przymocowane, aby uniknąć szczelin.
- Do podłączenia przewodów łączących do zespołu listew zaciskowych należy użyć zacisku typu owijanego. Podłączyć przewody zgodnie z oznaczeniem na zespole listew zaciskowych. (Patrz schemat okablowania dołączony do jednostki).



- Dokręcić śruby zaciskowe za pomocą odpowiedniego wkrętaka. Nieprawidłowe wkrętaki mogą uszkodzić łeb śruby.
- Przekręcenie może doprowadzić do uszkodzenia śrub zaciskowych.
- Nie należy łączyć przewodów o różnej grubości do tego samego zacisku.
- Przewody należy prowadzić w sposób uporządkowany. Należy uważać, aby przewody nie ograniczały innych części i pokrywy skrzynki zaciskowej.



## SPECJALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, JAKIE NALEŻY PODJĄĆ PODCZAS OBSŁUGI JEDNOSTKI Z CZYNNIKIEM CHŁODNICZYM R410A

R410A to nowy czynnik chłodniczy HFC, który nie powoduje uszkodzenia warstwy ozonowej. Ciśnienie robocze nowego czynnika chłodniczego jest 1,6-krotnie wyższe niż konwencjonalnego czynnika (R22), dlatego prawidłowy montaż i serwisowanie są tak istotne.

- Nigdy nie należy używać innego czynnika chłodniczego niż R410A w klimatyzatorach, które zostały zaprojektowane do użytku z czynnikiem R410A.
- Olej POE lub PVE jest stosowany jako smar w sprężarce na czynnik chłodniczy R410A. Różni się on od oleju mineralnego stosowanego w sprężarkach na czynnik R22. W trakcie montażu i serwisowania, należy podjąć dodatkowe środki ostrożności i nie wystawiać układu R410A zbyt długo na działanie wilgotnego powietrza. Pozostałości oleju POE lub PVE w orurowaniu i podzespołach mogą pochłaniać wilgoć z powietrza.
- Aby zapobiec nieprawidłowemu ładowaniu, średnica portu serwisowego na zaworze rozszerzającym jest inna niż w przypadku układu na czynnik R22.

- Należy używać narzędzi i materiałów przeznaczonych specjalnie do układów na czynnik chłodniczy R410A. Te narzędzia to: zawór rozdzielający, przewód do ładowania, manometr, wykrywacz wycieku gazu, narzędzia rozszerzające, klucz dynamometryczny, pompa próżniowa i cylinder chłodniczy.
- Ponieważ klimatyzator R410A jest narażony na wyższe ciśnienie niż jednostki R22, ważne jest prawidłowe dobranie rur miedzianych. Nigdy nie należy używać rur miedzianych cieńszych niż 0,8 mm nawet, jeśli są one dostępne na rynku.
- W razie pojawienia się wycieku czynnika chłodniczego w trakcie montażu/serwisu, należy zapewnić prawidłową wentylację. Jeżeli czynnik chłodniczy zetknie się z ogniem, istnieje ryzyko powstania trującego gazu.
- Podczas montażu i serwisu klimatyzatora, nie należy pozwolić, aby powietrze lub wilgoć pozostały w obiegu chłodzącym.

## WYTWARZANIE PODCIŚNIENIA I ŁADOWANIE

Wytwarzanie podciśnienia jest konieczne w celu usunięcia całej wilgoci i powietrza z układu.

### Wytwarzanie podciśnienia w rurach i jednostce wewnętrznej

Z wyjątkiem jednostki zewnętrznej, która jest wstępnie doładowana czynnikiem chłodniczym, jednostkę wewnętrzną oraz rury obiegu czynnika chłodniczego należy odpowietrzać, ponieważ powietrze zawierające wilgoć i które znajduje się w obiegu czynnika może doprowadzić do awarii sprężarki.

- Zdjąć nasadki z zaworu i portu serwisowego.
- Podłączyć środek przyrządu ładującego do pompy próżniowej.
- Podłączyć przyrząd ładujący do portu serwisowego zaworu 3-drożnego.
- Włączyć pompę próżniową. Pozostawić ją włączoną przez okres około 30 minut. Czas odpowietrzania różni się w zależności od pojemności pompy próżniowej. Sprawdzić, czy igła przyrządu ładującego przesunęła się w kierunku -760 mmHg.

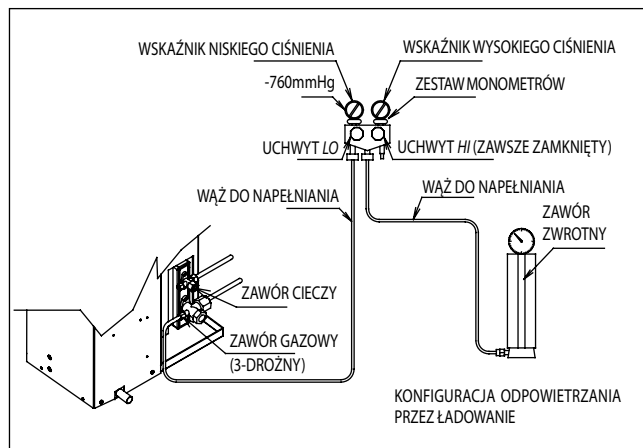
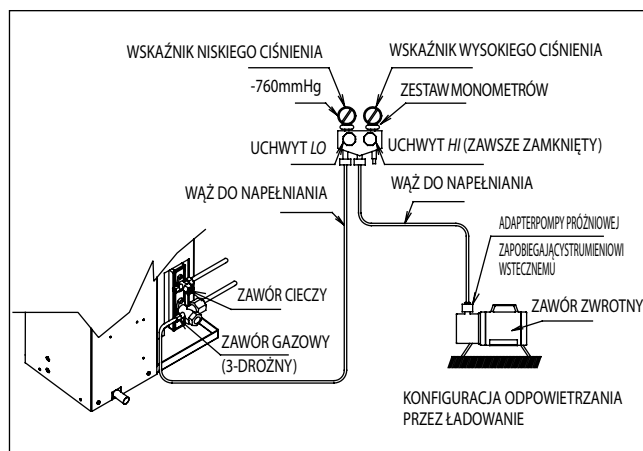
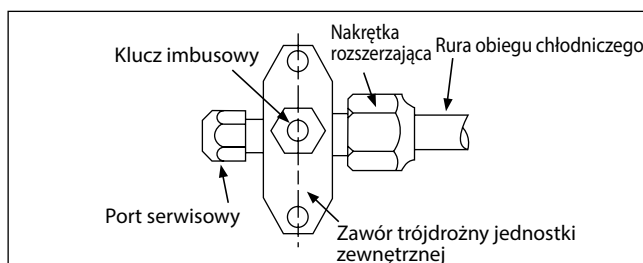
### Przeostroża

- Jeżeli igła przyrządu nie przesunęła się na -760 mmHg, należy sprawdzić, czy nie ma wycieku przy połączeniu rozszerzającym jednostki wewnętrznej i zewnętrznej. Usunąć wyciek przed przejściem do kolejnego etapu.
- Zamknąć zawór przyrządu ładującego i wyłączyć pompę próżniową.
- Na jednostce zewnętrznej, otwórz zawór ssący (3 strony) i zawór płynny (2 strony) (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) używając klucza 4mm do śrub sześciokątnych.

### Ładowanie

Operacja ta może być wykonana za pomocą butli z gazem i precyzyjnego miernika. Doładowanie odbywa się w jednostce zewnętrznej, stosując zawór ssący poprzez port serwisowy.

- Zdejmij osłonę portu serwisowego.
- Podłącz zawór niskiego ciśnienia przyrządu ładującego do centrum ssącego portu serwisowego zbiornika cylindra i zamknij zawór wysokiego ciśnienia. Usunąć powietrze z przewodu serwisowego.
- Włącz klimatyzator.
- Otwórz butlę z gazem oraz zawór niskiego ciśnienia.
- Gdy żądana ilość czynnika chłodniczego jest wpompowana do urządzenia, zamknij zawór niskiego ciśnienia i zawór butli.
- Odłącz przewód serwisowy od portu serwisowego. Załóż osłonę portu serwisowego.

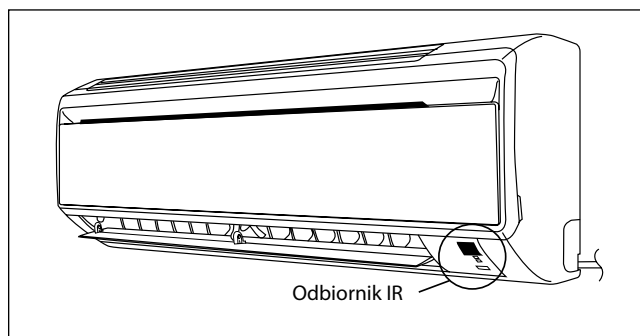


## LAMPKA KONTROLNA

### Odbiornik sygnału IR

Kiedy sygnał operacyjny pilota zdalnego sterowania zostanie przesłany, odbiornik sygnału na jednostce wewnętrznej odpowie według wskazań poniżej, aby potwierdzić akceptację transmisji sygnału.

<b>Wł. do WYł.</b>	1 długi sygnał
<b>WYł. do Wł.</b> Wypompowanie / wymuszone chłodzenie	2 krótkie sygnały
<b>Inne</b>	1 krótkie sygnały

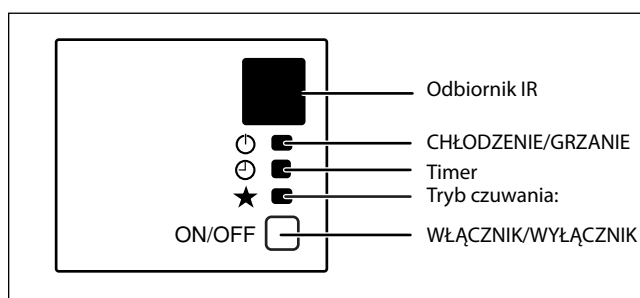


### Jednostka chłodząca/pompa ciepła
















Tabela przedstawia diody wskaźnika LED dla jednostki klimatyzatora w normalnych warunkach eksploatacji i czasie awarii. Diody wskaźnika LED umieszczone są z boku klimatyzatora.

Pompy ciepła wyposażone są w czujnik trybu "auto", który będzie utrzymywał temperaturę pokojową, przełączając się automatycznie w tryb "chłodzenie" albo "grzanie", w zależności od temperatury ustawionej przez użytkownika.

### Diody wskaźnika LED jednostki chłodzącej/pompy ciepła



### Wskaźnik LED: Praca normalna i awaria pompy chłodzenia/grzania jednostki

	 CHŁODZENIE/GRZANIE (ZIELONY/CZERWONY)		Działanie
	 ZIELONY		Tryb chłodzenia
	 CZERWONE		Tryb ogrzewania
	 CZERWONE		Tryb auto w trybie grzania
	 ZIELONY		Tryb auto w trybie chłodzenia
	 ZIELONY		Timer włączony
	 ZIELONY		Tryb czuwania włączony
	 ZIELONY		Tryb wentylatora włączony
	 ZIELONY		Tryb suchy włączony
	 CZERWONE		Tryb odszraniania
	 ZIELONY		Błąd jednostki

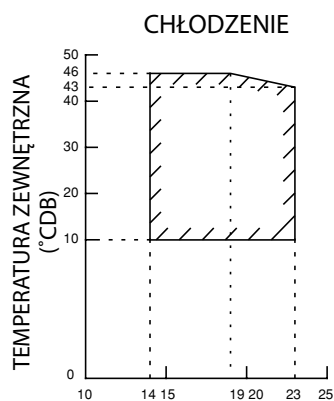
○ Wł.

● Miga



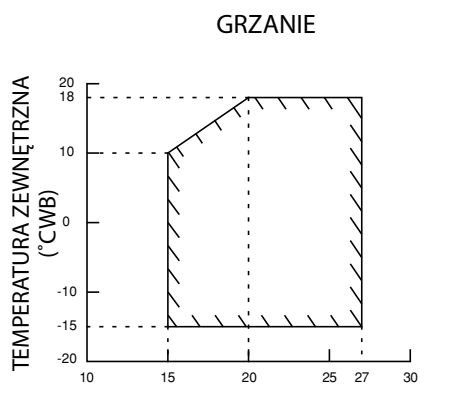
Model pompy ciepła

Model: FTXN 25/35 RXN 25/35



TEMPERATURA WEWNĘTRZNA (°CWB)

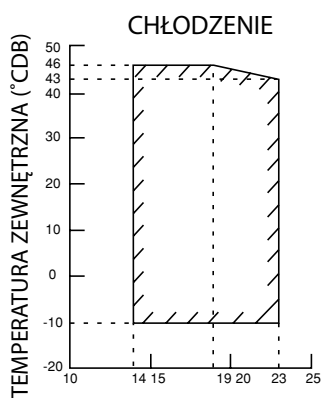
DB: Termometr suchy



TEMPERATURA WEWNĘTRZNA (°CdB)

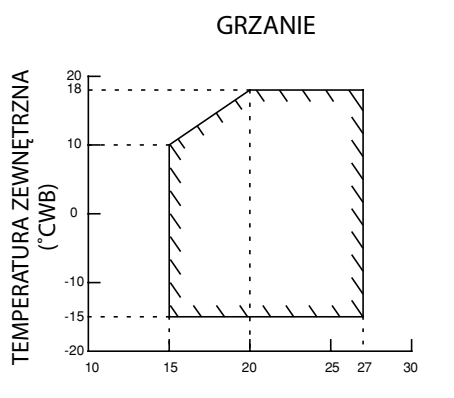
WB: Termometr wilgotny

Model: FTXN 50/60 RXN 50/60



TEMPERATURA WEWNĘTRZNA (°CWB)

DB: Termometr suchy

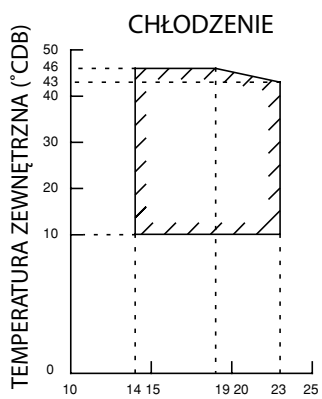


TEMPERATURA WEWNĘTRZNA (°CdB)

WB: Termometr wilgotny

Model chłodzenia

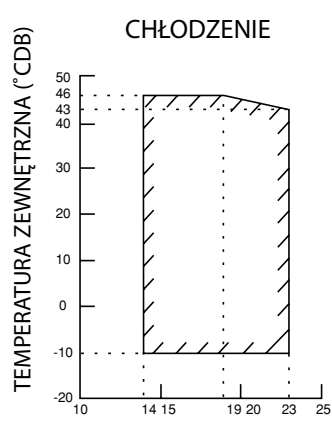
Model: FTK 25/35 RK 25/35



TEMPERATURA WEWNĘTRZNA (°CWB)

DB: Termometr suchy

Model: FTK 50/60 RK 50/60



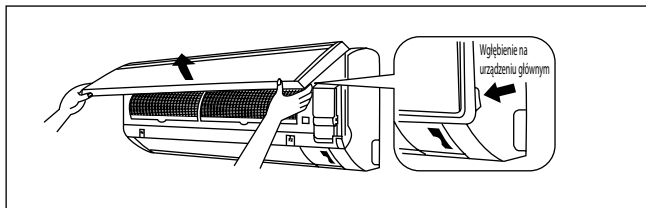
TEMPERATURA WEWNĘTRZNA (°CWB)

WB: Termometr wilgotny

## FILTR POWIETRZA

### 1. Zdjąć przedni panel.

- Przytrzymaj panel w zagłębieniach jednostki głównej (2 wgłębienia po prawej i lewej stronie) i unieś aż do momentu zatrzymania.

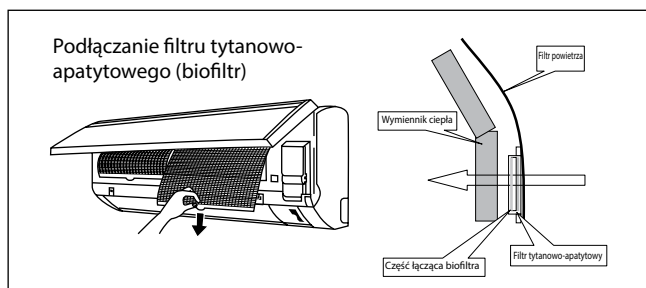


### 2. Wyciągnij filtry powietrza.

- Popchnij lekko do góry pokrywę na środku każdego filtra powietrza, a następnie wyciągnij go w dół.

### 3. Zdejmij biofiltr z funkcją hamowania rozwoju wirusów i bakterii.

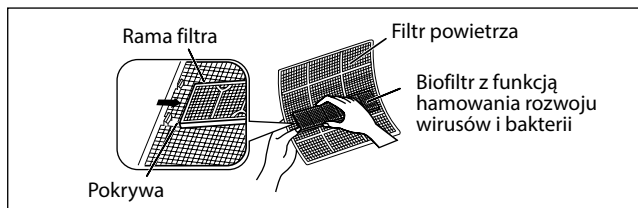
- Przytrzymaj zagłębione części ramy i odepnij cztery zapadki.



### 4. Oczyszczyć lub wymienić każdy filtr.

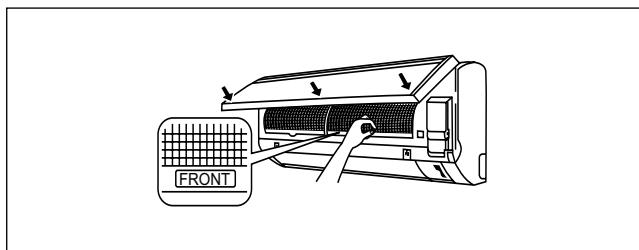
Patrz rysunek.

- Przy wytrząsaniu resztki wody, nie wyciskaj filtra.



### 5. Ustaw filtr powietrza i biofiltr z funkcją hamowania rozwoju bakterii i wirusów, w pozycji uprzedniej i zamknij przedni panel

- Włóż zapadki filtrów w szczeliny w przednim panelu. Zamknij powoli przedni panel i wciśnij go w 3 punktach. (po jednym na każdej stronie i w środku.)
- Filtr powietrza i biofiltr z funkcją hamowania rozwoju wirusów i bakterii mają symetryczny kształt w kierunku poziomym.

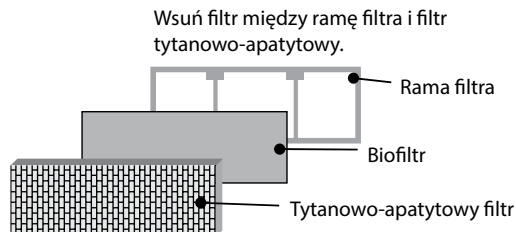
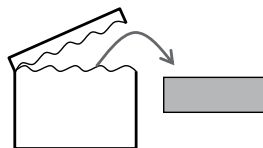
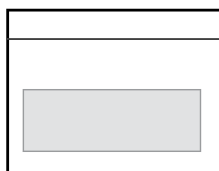


\* Biofiltr i filtr tytanowo-apatytowy są akcesoriami opcjonalnymi.

### Instrukcja instalacji biofiltra

Biofiltr dostarczany jest w torbie uszczelnionej hermetycznie.

Zdejmij ją przed instalacją.



## ⚠ PRZESTROGA

- Używaj biofiltra w **sezonie suchym**, takim jak zima.
- Metody magazynowania, obsługi i utylizacji.
  - Żywotność biofiltra wynosi około rok od otwarcia.
  - W przypadku, gdy biofiltr nie będzie używany od razu, nie zostawiaj go w miejscach, gdzie będzie narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokie temperatury i/lub wysoką wilgotność.
  - Z przyczyn produkcyjnych mogą występować niewielkie różnice w kolorze biofiltrów, które nie mają wpływu na wydajność urządzenia.
  - Otwórz torbę zaraz przed użyciem. Biofiltr powinien pozostać zamknięty w szczelnym opakowaniu aż do momentu bezpośrednio przed użyciem. (Otwarcie może to spowodować pogorszenie wydajności lub zmianę jakości.)
  - Aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia i innych nieprzewidzianych wypadków, zutylizuj plastikowy worek natychmiast po wyjęciu biofiltra. Trzymaj w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci.
  - Jeśli chcesz trzymać biofiltr przez długi czas, przechowuj go w zamkniętym opakowaniu, w miejscu chłodnym i bez bezpośredniego działania promieni słonecznych.
  - Po wykorzystaniu, zutylizuj biofiltr jako odpady niepalne.
- Działanie urządzenia z brudnymi filtrami:**
  - nie usuwa nieprzyjemnych zapachów.
  - nie czyści powietrza.
  - powoduje słabe grzanie lub chłodzenie
  - może powodować przykre zapachy.
- Aby zamówić biofiltr, skontaktuj się ze sklepem serwisowym, w którym klimatyzator został zakupiony

**Uwaga obowiązuje wyłącznie dla Turcji: Trwałość naszych produktów jest przewidziana na dziesięć (10) lat**

Części serwisowe	Procedury konserwacji	Czas
<b>Wewnętrzny filtr powietrza</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usunąć kurz przylegający do filtra za pomocą odkurzacza lub umyć go w letniej wodzie (poniżej 40°C/104°F) z neutralnym detergentem czyszczącym.</li> <li>2. Dobrze oczyścić i wysuszyć filtr przed włożeniem go z powrotem do urządzenia.</li> <li>3. Nie używaj benzyny, chemikaliów i substancji lotnych do czyszczenia filtra.</li> </ol>	Przynajmniej raz na 2 tygodnie. Częściej, jeśli zajdzie taka potrzeba.
<b>Jednostka wewnętrzna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyczyścić brud i kurz na kracie lub panelu, wycierając je miękką szmatką nasączoną letnią wodą (poniżej 40 ° C / 104 ° F) i neutralnym detergentem.</li> <li>2. Nie używaj benzyny, chemikaliów i substancji lotnych do czyszczenia jednostki wewnętrznej.</li> </ol>	Przynajmniej raz na 2 tygodnie. Częściej, jeśli zajdzie taka potrzeba.

### ⚠ PRZESTROGA

- Należy unikać bezpośredniej styczności jakichkolwiek środków do czyszczenia węzownicy z częściami z tworzywa sztucznego. Nieprzestrzeganie zalecenia może doprowadzić do zniekształcenia części z tworzywa sztucznego w wyniku działania reakcji chemicznej.

#### 1. Zdjąć przedni panel.

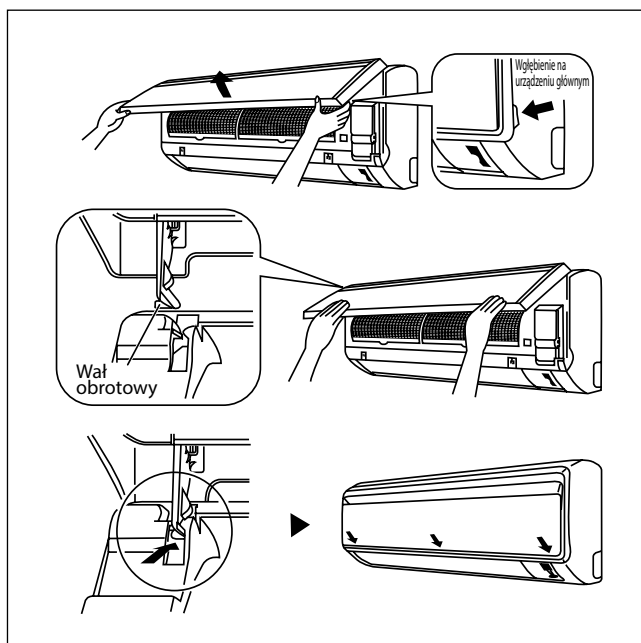
- Przytrzymaj panel w zagłębieniach jednostki głównej (2 wgłębienia po prawej i lewej stronie) i unieś aż do momentu zatrzymania.

#### 2. Zdjąć przedni panel.

- Podczas podnoszenia przedniego panela, przesun go w prawo i pociągnij do przodu. Lewy wał obrotowy jest odłączony. Aby usunąć prawy wał obrotowy, przesun go w lewo i pociągnij go do przodu.

#### 3. Przymocuj przedni panel.


- Wyrównaj prawy i lewy wał obrotowy na przednim panelu z rowkami i wcisnąć je do oporu.
- Delikatnie zamknij przedni panel. (Wcisnij na obu końcach i na środku przedniego panela.)



## ⚠ PRZESTROGA

- Nie dotykaj metalowych części jednostki wewnętrznej. Może doprowadzić do obrażenia ciała.
- Zdejmując lub zakładając panel przedni, zabezpiecz panel podtrzymując ręką tak, aby nie upadł.
- Do czyszczenia nie używaj wody powyżej 40°C, benzyny, rozcieńczalnika, olejków eterycznych, pasty do polerowania, szczotki do szorowania, ani innych ciężkich materiałów.
- Po zakończeniu czyszczenia upewnij się, że panel przedni jest bezpiecznie zamocowany.

### Postępowanie w przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu

<p>Uruchom urządzenie na 2 godziny w następującym ustawieniu.</p> <p>Tryb pracy : chłodzenie Temperatura: 30°C/86°F</p>		<p>Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Jeśli korzystasz z niezależnego obwodu elektrycznego dla urządzenia, odetnij obwód. Usuń baterie z pilota.</p>	
---	---	---	---

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**W razie pytań dotyczących części zamiennych, prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerem. W momencie zauważenia jakiegokolwiek usterki w działaniu klimatyzatora, należy natychmiast wyłączyć zasilanie urządzenia. Sprawdź następujące przyczyny usterek i niektóre proste wskazówki dot. ich usuwania.**

Usterka	Przyczyna/Działanie
1. Sprężarka nie działa po 3 minutach od uruchomienia klimatyzatora.	– Ochrona przed częstym rozruchem. Odczekaj od 3 do 4 minut do momentu uruchomienia się sprężarki.
2. Klimatyzator nie działa.	– Awaria zasilania lub potrzeba wymiany bezpiecznika. – Odłączona wtyczka z gniazdka. – Możliwe, że timer opóźnienia został ustawiony nieprawidłowo. – Jeżeli usterka nie została usunięta mimo zastosowania się do podanych wskazówek, skontaktuj się z instalatorem klimatyzatora.
3. Przepływ powietrza jest za niski.	– Filtr powietrza jest zanieczyszczony. – Drzwi lub okna są otwarte. – Zasysanie powietrza i wylot są zatkane. – Regulowana temperatura nie jest wystarczająco wysoka.
4. Wyływające powietrze ma nieprzyjemny zapach.	– Przyczyną zapachu mogą być papierosy, cząsteczki dymu, perfum, itd, które przylegają do węzownicy.
5. Kondensacja na kratce przedniej jednostki wewnętrznej.	– Przyczyną jest wilgotność powietrza spowodowana przedłużającym się użyciem. – Ustawiona temperatura jest zbyt niska; zwiększ temperaturę i uruchom urządzenie przy wysokiej prędkości wentylatora.
6. Woda wypływa z klimatyzatora.	– Wyłącz urządzenie i zadzwoń po dealera.

**Jeśli usterka nie ustępuje, zadzwoń do lokalnego dealera/sprzedawcy.**

- W przypadku zaistnienia jakiegokolwiek konfliktu w interpretacji niniejszej instrukcji lub jej tłumaczenia na inne języki, wersja angielska niniejszej instrukcji będzie rozstrzygająca.
- Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w specyfikacji i konstrukcji urządzenia w każdym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgia

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubaj, ZEA.

Importer na Turcję

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Siedziba główna:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonia

Biuro w Tokyo:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonia  
<http://www.daikin.com/global/>